

# 西夏文学作品中所见儒释相融思想

崔红芬

(首都师范大学, 北京 100089)

摘要: 随着佛教中国化过程的完成, 儒释道相互融合, 形成了修身以道, 治国以儒, 治心以释的局面。西夏是以党项人为主体在西北建立的民族政权, 为了巩固统治, 统治者采取了崇佛尊儒的国策, 佛教和儒家文化在西夏都得到发展, 尤以佛教最为突出。西夏时期佛教已不单强调出世离俗, 而更多的表现为入世合俗, 佛儒共容相济, 与社会接触, 去劝化世人, 把出世离俗和入世合俗的思想紧密结合在一起。这种思想在文学作品中也得到充分体现。本文主要对儒释相融思想在诗歌、谚语及各类字书、韵书中的表现作一简要论述。

关键词: 西夏; 文学作品; 儒释; 融合

中图分类号: I29

文献标识码: A

文章编号: 1005-5681(2007)04-0137-05

## The Ideology of both Buddhism and Confucianism in Tagunt Influenced in Literary Works

CUI Hong-fen

Abstract: With the Buddhism developing in China, Confucianism, Buddhism, Taoism mixed together and took on a new aspect which was cultivation moral character according to the rule of Taoism, governing according to the rule of Confucianism, nourishing its people according to the rule of Buddhism. Tagunt was an ethnic government which was established by Dangxiang ethnic group, the governor of it showed respect of Buddhism and Confucianism for solidifying its political power. The culture of Buddhism and Confucianism had been developed in Tagunt, especially for Buddhism. In Tagunt, Buddhism not only shook off worldly world, but also joined it. Buddhism and Confucianism mixed and absorbed together, joined society and gave moral support to its people. The ideology of that period showed mostly in literary works. This article just give a brief exposition of the ideology of both Buddhist and Confucianism in Tagunt influenced in literary works, such as poems, slangs, verses and other different literary styles.

Key words: Tagunt; literary works; Confucianism and Buddhism mixed together

西夏是以党项为主体在西北地区建立的民族政权, 国祚近两个世纪, 共历十帝。西夏历代统治者皆尊崇佛教, 以佛教为国教, 境内塔寺林立, 僧尼众多, 佛经流行, 法会盛行。统治者在推崇佛教的同时, 也积极倡导儒家文化, 加速了党项人自身的汉化和封建化过程, 对西夏的官僚体制产生极大影响。西夏既崇佛又尊儒, 尤其到乾顺和仁孝时期改变了前代重法尚武的国策, 确立了重法尚文的治国方针, 儒释发展达到鼎盛, 儒释思想融合对维护统治阶级的利益起了积极作用。佛儒融合思想在西夏文学作品中也得到一定的表现。西夏文学作品除了具有文学特色的佛典、佛经序文、发愿文、偈文、偈铭、碑铭等充满了佛教思想外, 一些诗歌、韵书、字书及谚语创作也流露出佛儒相融的思想特色。本文对西夏故地出土的文学作品中所反映的儒释融合思想

作一简要论述。

### 一、儒释相融思想在诗歌中的体现

#### (一) 拜寺沟方塔出土的诗歌

在贺兰山拜寺沟方塔中出土一卷汉文诗集, 经整理复原共有70余首, 60多首有诗名。这些诗文在《全唐诗》和《全宋诗》中不见著录, 应是保存下来比较珍贵的西夏诗集。汉文诗集与佛经、御制发愿文、泥制小佛像、小佛塔等一起被发现, 说明西夏僧人不仅重视礼佛诵经, 而且也注重诗词的欣赏。出土诗歌虽然不属于佛教作品, 有些诗文却对僧人及塔寺作了生动形象的描绘, 有些则对儒臣、忠孝思想进行歌颂。即使有些不是直接描绘佛教内容的诗歌也表现出“超脱

收稿日期: 2007-08-29

作者简介: 崔红芬 (1968-), 女, 河北河间人, 首都师范大学历史系 博士后 副教授, 主要从事西夏佛教研究。

轮回出世尘”，“是事俱无染我身”的佛教四大皆空的思想境界，如《茶》所写“名山上品价无涯，每每闻雷发紫芽”。

吟意爽，旨教禅客坐情佳。里浮鱼眼，玉筋稍头起雪花。豪富王侯迎客，一鸥能使数朝夸。”

下面列举几首拜寺沟方塔出土的反映佛儒内容的汉文诗歌，<sup>[1]</sup>诗文作者一方面对佛塔寺院僧人进行描绘，如《僧》：“超脱轮回出世尘，镇常居寺佳遍纯。手持锡杖行幽院，身着袈裟化众民。早晚穷经寻律法，春秋频令养心真。直饶名利喧俗耳，是事俱无染我身。”《塔》：“十三层垒木神工，势耸巍巍壮梵宫。栏楯惠日，铎铃夜响足慈风。宝瓶插汉人难见，玉栋莫穷。阿育慧心聊此见，欲知妙旨问禅翁。”《寺》：“静构招提远俗纵，晓看烟蔼梵天宫。万卷释迦教，

起前寻阿育功。宝殿韵清摇玉瑟，苍穹声响动金钟。宣渐得成瞻礼，与到华胥国里同。”另一方面对儒家忠孝和文人学士进行颂扬，如《儒将》：“帷幄端居功已扬，为曾披甲与

，直似离庵辅蜀王。不战屈兵？]安社稷，辑封疆。轻裘缓带清邦国，史典斑斑勋业彰。”另一首《儒将》：“缓带轻裘樽俎傍，何尝

，纳款遂闻入庙堂。曾弃一杆离渭水，

兹信，更看横开万里疆。”《忠臣》：“披肝露胆尽勤诚，辅翼吾君道德明。欺忘隐心，闲陈善显真情。剖心不顾当时宠，决目宁。槛触归正义，未尝阿与苟荣身。”《孝行》：“爱敬忧严以事亲，未尝非义类诸身。服

违，供耕尽苦辛。泣笋失，挽辘出。养更朝朝，使回车避远。《送人应[举还?]》：“平日孜孜意气殊，窗前编简踣踣。笔锋可敌千人阵，腹内唯藏万卷书。学足三冬群莫并，才高八斗众难如。今别虽依黯，伫听魁名慰里闾。”失题的诗歌：“艳阳媚景满郊墟，载锦神仙下太虚。端正，勤实腹乃诗书。侍亲孝行当时绝，骇目文章自古无。青矜祝颂，辄将狂斐叩堦除。”

随着佛教中国化进程的发展，中国一些传统节日也融入浓郁的佛教成分，像燃灯节、十二月八日燃灯节、元日、冬至等，节日期间要举行佛事法会，僧俗庆祝。在庆祝活动中把中国传统习俗与礼佛敬僧结合在一起，祈求佛和菩萨保佑自己或国家，人民富裕安康。在汉文诗集中保存几首描绘中国传统节日的诗，如《元日上招抚》：“向晓青君已访寅，三元四始属佳辰。山川不见，馆唯瞻今岁春。首祚信归拯府客，和光先养抚徕臣。书列持椒酒，咸祝辅紫宸。”《冬至》：“变泰微微复一阳，从兹万物日时长。得推河汉珠星灿，桓论天衢璧月光。帝室庆朝宾大殿，豪门祝寿拥高堂。舅姑履袜争新献，鲁史书祥耀典章。”《上元》：“俗祭杨枝插户边，紫姑迎卜古来传。祇，巷钹灯万盏燃。皓月婵娟随绮绣，香尘馥郁逐鞦韆。钱铸已任无，处处笙歌大曙天”等。

元日、冬至和上元等也都是西夏非常注重的节日，西夏重视这些节日与中原及河西地区的传统有密切关系。元日（又称“大岁日”）是一年之始，在敦煌写本中晚唐五代宋时敦煌佛寺除日、大岁日粮油支出帐很多，称“岁除用”、“大岁日解斋用”、“众僧节料用”、“赛天王用”等。<sup>[2]</sup>敦煌在元日僧俗共

庆，举办讲经、演出乐舞、赛天王和驱傩等系列活动。把古老的民俗、当地习俗与佛教文化紧密结合在了一起。元日这一天，寺院僧尼要改善生活，作法事，诵经和祭奠亡故僧尼，向世俗政府庆贺。夏天授礼法延祚二年五月，元昊定朝仪，仿照唐宋制，以元日、五月朔、冬至行大朝会之礼，群臣朝贺、上寿，百官以次序列朝谒，舞蹈，行三拜礼，以酒庆贺。在建国之初，西夏借鉴唐朝朝仪之制，在元日放假共庆新年，作法会，希望来年在佛教神灵的保佑下人们可以安居乐业，农牧丰收。冬至祭天，皇上要临朝接受朝贺，臣僚、百姓及僧尼也要相互庆贺。冬至备受重视与我国自古以来就是个农业国家有很大关系。清人吴广成载：“（西夏）旧俗止重冬至。”<sup>[3]</sup>冬至节日期间全民同庆。正月十五燃灯节是我国传统节日，道教称上元节。据说此节日源于汉代祭祀太一神。对于寺院和僧人来说，燃灯节是非常受重视的。寺院要燃灯，举办佛事活动，举国同庆。天祐民安五年感通塔寺修缮完毕，又恰逢乾顺皇帝十岁生日，选定这一年正月十五作法事、立碑庆贺。把燃灯供佛和庆贺皇帝生辰一起进行非常有意义。这次庆贺既有燃灯供佛做功德的因素，又带有燃灯娱乐的成分。正如《凉州碑》碑文载：香花灯明种种准备，饮食净水一一不缺，大小头监，种种匠人等之官赏，依各自上下，多多赐与。五色瑞云，朝朝更复金光飞。三世诸师夜夜必绕圣灯现。一节毕已，先地道德心欢喜……

## （二）宫廷颂歌与劝世歌

在俄藏黑水城文献中保存30余首西夏宫廷颂诗和一些劝世歌，其中《新修太学歌》、《天下共乐歌》、《劝世歌》及《德行记》、《贤智集》等诗集在提倡儒家思想的同时，也包含不少佛教文化内容。这些诗歌有的是世俗官员所作，有的是僧人所作，更多则是佚名诗人或文人的作品。

在诗歌中常常出现某些中国古代君王的名字，如尧、舜、汤、武、周文王等，从儒家的观点看，他们属于理想的人间君主。颂歌中还常有：天地、八方、四海、天下、万岁、明君、皇宫、九重大殿、北斗七星及虹霓、獬豸<sup>①</sup>、紫芝<sup>②</sup>等，说明西夏人深受儒家文化的影响。与此同时和汉文化思想一起并存的佛教文化思想在诗文中也得到体现，诗文中经常出现如须弥山、娑婆世界、梵天王、弥勒佛、舍利、甘露甘雨、三生、金口玉律、三界、四天、十八层地狱、欲界、侍佛等佛教词汇。西夏文颂歌摘译为：“尧舜至善世无比，不言父兄恶行径。文王喜与民同乐，亲子人子视同仁。”大千世界无可比，白上国中圣明君。怜生之念比天高，憎死之行比地阔。擎天之柱无谤怨，辅国臣子皆忠诚。治国一心学尧舜，教民唯思效汤武。皇天之下皆顺服，陆地之上他作主。八方国君不生怨，四海之民共太平。”另一首颂歌：“或有国君走极端，凭借獬豸辨忠奸，瑞兽之旁寻智慧；皆曰紫芝自尊荣，灵草旁寻思维力。当今圣主却不同，选优弃劣承祖业，不以凤凰吉祥兆，尊贤爱智才是福。不重金银和财宝，贤臣忠良才是宝，制定法律尊才俊。天上吉星侧耳听，满心欢喜来助君。巍巍帝座牛角饰，君主之中最贤明，治理天下幸福民，豪情快乐世无比。”<sup>[4]</sup> 没息义显所作《天下共乐歌》和《劝世歌》各有两个抄件，编号分别为 No. 876 和 121。俄藏 876 号写卷曾被戈尔巴乔娃和克恰诺夫判定为“西夏宫廷诗残卷”，全卷存诗 7 首，《天下共乐歌》和《劝世

歌》是卷末的两首。俄藏 121 号文献两面有字,正面是西夏诗歌刻本,其中包括著名的《大诗》和《月月乐诗》,背面另抄有近 30 首西夏诗歌,在尾部也有《天下共乐歌》和《劝世歌》。《天下共乐歌》内容是:“从此时,母子安宁息争战,君国和暖盛文德。所念者,吉祥瑞相无差异,因此上,明王贤臣德本同。治理军民,上下同心如鱼水;举擢善智,内外同谋似龙云。千黑头,纷纷攘攘咸拱手;万赤面,人人屡屡赞德恩。美日良辰,吉帐神宫仙乐奏,君臣民庶,共相欢娱宴饮乐悠悠”。《劝世歌》内容为:“三界四天上下,分有十八地层。所在欲界造业多,杂部军民族部众。我辈于此,得成人身乐事少,寿命短如草头露。先祖贤圣先祖君,美名虽在身不存;此后善智此后人,寿常在者何尝有?念彼时,国王被杀主被害,天人大神有老时。上天娱乐十八节,彼人一日高一寿。我辈之身上无光日月明,彼日月,半暖半寒不相合;遵嘱念诵贡品奉,彼贡品,或多或少无监者。汝我辈,美其服,千千舍命似蛆虫;甘其食,万万结怨如牲畜。虎狼腹心毒蛇目,黑头相处言谈无礼生厌恶。尊者大人,汝从此夜寐观德念,夙兴转而未行仁义。汝往上天世界时,何由侍奉佛腹心?”<sup>[9]</sup>如果说《天下共乐歌》歌颂明王贤臣以德治国,而出现国泰民安、百姓安居乐业的美好局面。那么《劝世歌》则通过感叹人生无常、事事难测,来劝世人常修善行,早修来世,得以往生西方极乐净土等佛教思想。作者没息义显无考,在他的思想意识中儒释文化的影响同时存在,自然而然地流露在他的创作之中。

《新修太学歌》是首赞美仁孝皇帝乾祐二十三年重新建立太学的颂歌,叙述了太学的形制和功用。这首诗行文多用华丽的词语,具有非常浓郁的宫廷风格特色。汉译文为:“天遣文星国之宝,仁德国内化为福。番君子,得遇圣句圣语文,千黑头处为德师;听作贤策贤诗词,万赤面处取法则。无土以筑城,无土筑城,天长地久光耀耀;除灰以养火,除灰养火,日积月累亮煌煌。其时后,壬子年,迁自太庙旧址,座落儒王新殿。天神欢喜,不日即遇大明堂;人时和合,营造已成吉祥宫。沿金内设窗,西方黑风萧瑟瑟;顺木处开门,洎有泉源水澄清。冬暖百树阁,装饰以宝,执缚狻猊 风 ;夏凉七级楼,图绘以彩,神祇交座与云同。夜寐眼边岂恶梦,往卧灵台脚下,未觉毁坏为守护;夙兴拱手念真善,住近纯佛圣处,有如释菜施福德。所念者,天长地久,国运显现平静;日积月累,宝座更告安宁。因我辈,帝手赐酒,汤药已饮不患病;御策坐华,美上增美老未知。若是一圣恩而万人乐,后世何其多!”<sup>[10]</sup>

为了适应新的官僚体制对人才的需要,元昊开始设立郡学,创制文字,教国人记事用蕃书,译《孝经》、《尔雅》和《四言杂字》为蕃语。尽管元昊竭力与中原抗衡,但他还是选用某些儒家经典作为教育培养人才的教材。尊儒之风到乾顺、仁孝时更加兴盛,贞观元年御史中丞薛元礼上书,要求国家既要重视蕃学人才的培养,也要重视儒学人才的培养。乾顺在蕃学之外,始建国学,设置教授,设弟子员三百,立养贤务以廩食之。<sup>[11]</sup>仁孝时学校更加完备,大庆四年,始建学校于国中,立小学于禁中,亲为训导。人庆二年八月,夏重大汉太学,亲释奠,弟子员赐予有差。人庆三年尊孔子为文宣帝。

人庆四年,仁孝又策举人,立唱名法,复设童子科。人庆五年复建内学,选名儒主之。增修律成,赐名“鼎新”。<sup>[12]</sup>天盛十三年立翰林学士院,以焦景颜,王佖等为学士,俾修实录。天盛十四年始封制蕃字师野利仁荣为广惠王。国学和蕃学在西夏相辅相成,并行不悖。

太学始设于西汉,董仲舒提出“兴太学以养士”,认为“养士之大者,莫大乎太学,太学者,贤士之所关也,教化之本愿也”。太学由国家掌控,是培养人才的最高机构。西夏仿中原王朝建立太学,为儒家思想的传播和人才培养提供了良好的场所。西夏著名的蕃、汉教授韩道冲五岁时以《尚书》中童子举。乾祐十四年秋八月,国相韩道冲卒,他为相十余年,家无私蓄,卒之日,书数床而已。为奖励他在儒学方面的贡献,仁孝令图其像,从祀学宫,俾郡县遵行之。可以想象当时各地孔庙的数量不少,西夏的孔庙、佛寺和道观同样受到国家法律的保护。《嘉靖宁夏新志》载:“道冲通五经,为蕃汉教授,译论语注,别作解义二十卷,又作周易卜筮断,以其国字书之,行于国中。后官至其国之宰相而没。夏人常尊孔子为‘至圣文宣帝’,是以画公像列诸从祀,其国郡县之学,率是行之。夏亡,郡县废于兵,庙学尽坏,独甘州仅存其迹。兴州有帝庙门榜及夏主灵芝歌石刻。凉州有殿无庑。皇元至元间,公之曾孙云南廉访使道明奉诏使过凉州,见殿庑有公从祀遗像,欷嘘流涕不能去,求工人摹而藏诸家。延佑间,荆王修庙学,尽撤其旧而新之,所像亡矣。廉访之孙奎章典签玉伦徒,尝以礼记举进士。从子成钧于阁下又为僚焉。间来告曰:昔国崇尚文治,先中书与有功焉。国中从祀庙学之像,仅存兵火之余,而泯坠于今日,不亦悲夫。先世元所摹像固无恙也。愿有述焉,以贻我后之人。乃为录其事而述赞曰:‘西夏之盛,礼事孔子。极其尊亲,以帝庙祀。乃有儒臣,蚤(早)就典谟。通经同文,教其国都。遂相其君,作服施采。顾瞻学宫,遗像斯在。国废人(时)远,人鲜克知。坏宫改作,不闻金丝。不忘其亲,在贤孙子。载图丹青,取征良史。’”<sup>[13]</sup>

目前,尚未见西夏办寺学的记载,但国学、太学和地方郡学兴盛,《新修太学歌》也透露出佛学也是仁宗乾祐年间儒家学校教育的主要内容之一。<sup>[14]</sup>西夏太学教授儒家典籍、诗赋和佛学等内容。这一情况与敦煌地区的寺学教授儒家典籍以及蒙学、诗赋、阴阳占卜等内容有一定相似性。西夏统治者对不同文化兼收并蓄,多种文化融合表现得尤为突出。儒家学校教授佛学内容也是西夏儒释文化相互融合的最好例证。

西夏文《德行集》主要宣扬儒家伦理道德和慈孝节义观,在黑水城藏品中有不同版本。一是曹道乐译本,节亲讹计作序。在桓宗授意下,由一班先帝老臣讨论纲目,然后由番大学院教授曹道乐从古书中拣选“德行可观”的文字汇集翻译成的,内容非常广泛,选材上起先秦,下至北宋。目的是让新即位的皇帝从中看到古今治乱的本原,悟出修身治国的道理。<sup>[15]</sup>另一是佚名译本《德行集》一卷。佚名本《德行集》除了宣扬忠孝节义思想外,也充满了“慈悲”和“施舍”等佛家的说教,作者以宣扬“心即是佛,佛即是心”的禅宗道理结束全文。其结尾曰:“君子者,不异释门,类同道士,去恶依善,皆同一体。君子者,不能染以色,逢怒不生嗔,人哂之不



怒,赞之不喜,本初清静,无秽无瑕,犹如白壁投诸泥中,莲花植于水中一般。观心无常,循法无形,善恶依心,因缘变换。供诸方佛,如供自心,心是自佛,佛是自心,心行佛行,则自佛是心,若本心知之,则岂须远觅?悟道者,亦与彼一般。深明语义,则根本上不二。典俗文,不言忠孝殊胜;十二部经,言去我相人相。慈悲乐施者,佛法王法所说无异,去人我之法,尽皆一般。智者思忖,然后觉昨非,乃略说此言者,立身之根本也。<sup>[12]</sup>从内容看,作者不是僧人就是深受佛学影响的人士,他既通晓佛法也了解儒家文化的内涵。

西夏不少皇帝既尊儒也崇佛,仁孝就是这样一位皇帝,他推崇儒学,大作法事,并为西夏文《观弥勒菩萨上生兜率天经》作序。遵项虽是位进士出身的皇帝,但也十分迷信佛教,光定四年(1214年)他发愿用金泥字施写《金光明最胜王经》,并为其撰写御制一篇发愿文。西夏还有许多精通内外学的僧人和儒士。一些高僧大德儒释兼通,既通晓佛学的经律论,也精通儒学思想和阴阳天文占卜之术,兼有较高文学和音韵修养。他们与士大夫一起参与世俗文学、音韵等著作的编撰,或请士大夫为经疏作序,与世俗政权合流。很多儒士文臣通晓佛家典籍,把拜佛敬僧看作一大乐趣,他们为佛教典籍作序、与高僧一起翻译佛经。高智耀是德旺朝的进士,也是一位虔诚的佛教徒,“事佛敬僧,乃其所乐,迹其心行,一有发僧耳。”<sup>[13]</sup>

西夏文《贤智集》(原名为“劝世修善记”)是僧人鲜卑宝源于1188年撰写的,比丘和尚杨慧广谨序,皇城检视司承旨成嵬德进谨撰。俄罗斯学者戈尔巴乔娃和克恰诺夫已指出《贤智集》属于劝世诗,旨在劝人们行善向佛,但其中并没有许多关于佛教教义的注疏,相反地却出现了不少世俗内容,甚至还有对西夏王国历史的简单描述。<sup>[14]</sup>除了《贤智集》外,宝源还写有一部完成于1188年的《鲜卑国师劝世集》。宝源是西夏时期比较活跃的僧人,北京房山云居寺藏藏汉合璧《圣胜慧到彼岸功德宝集偈》经文题记曰:“译教法师、番汉三学院并偏袒提点、嚧美则沙门鲜卑宝源汉译;显密法师、功德司副使、嚧英沙门[周慧海];演义法师、路赞訛、嚧美则沙门遏啊难捺吃哩底梵译;天竺大钵弥恒、五明显密国师、讲经律论、功德司正、嚧乃将沙门拶也阿难答亲执梵本证义;贤觉帝师、讲经律论、功德司正、偏袒都大提点、嚧勒沙门波罗显胜;奉天显道耀武宣文神谋睿智制义去邪悖睦恭皇帝再详勘。”<sup>[15]</sup>从题记看宝源是仁孝时期的法师。后来,他由法师升为国师,还翻译、编撰多篇经文,即俄藏汉文《圣观自在大悲心总持功能依经录》和《胜相顶尊总持功能依经录》(TK-164、165)和西夏文《金刚般若波罗密多经》(第53、56号及58号,馆册588号、101号、4099号)等。作为僧人撰写劝世修善文包含佛教内容和世俗成分,并由政府官员为之作序,说明僧人与政府官员之间关系密切,撰写内容得到世俗官员的认同。正如《贤智集》序言所说:“所为劝诫,非直接已意所出;察其意趣,有一切如来之旨。文词和美,他方名师闻之心服;偈诗善巧,本国智士见之拱手。智者阅读,立即能得智剑;愚蒙学习,终究可断愚网。”<sup>[16]</sup>仁宗天庆七年(1200)僧人智广、慧真辑《密咒圆因往生集》,由兰山崇法禅师沙门金刚幢译,中书相贺宗寿为其作序。这些例证充分显示了儒家文化和佛教思想已深深影响着人们处世的行为准则。

## 二、儒释信仰在谚语中的反映

在俄藏黑水城文献中有一部专门收集西夏格言对联谚语的书籍,即《新集锦合辞》。根据前言和后记内容判断,此书是西夏学者梁德养收集当时的民间口传格言对联谚语后,于1176年编写完成,但因作者早亡,未能及时出版此书。后来,另一位西夏学者王仁持将书稿整理校勘后,由西夏褐布商人蒲梁尼赞助雕版印刷的,于1187年付印出版。此谚语集共收录谚语364条,它是各阶层人民感情和思想认识的真实与质朴的流露。其内容除借用邻近民族的东西外,主要是本民族民间创作和表现民族智慧和民俗的粹粹,包含不少佛儒思想。现将《新集锦合辞》中格言撮录几例,以窥全貌:“不孝敬父母,会增加不幸与痛苦。不尊敬贤者,会降低成就与知识”;“世上爹妈最亲,骨头上的肉最香”;“母美好比千白日,父智胜过万红月”;“良子如父,意不会被蛊”;“穿父锦服子威风,学于良师徒威风”;“不择良师父无智,不正所学子忘心”;“薪俸微薄的人更关心国事”;“一时和合,可以享乐却不爱,多行仁德让中让;福缘未到,正在受苦却不嫌,常持净道益中益”;“水珠不染是体净,人身无祸是德忠”等。表现佛教内容的谚语有“为穿紫服皆下跪,为有坐位屈下位”;“出家不贡奉”;“诸人不住,无礼,庙人不住,缘去”;“未曾见白,在塔顶上舔禽粪”等等。

## 三、佛儒思想在字书、韵书中的体现

完成于西夏乾祐十九年(1188年)的《同义》是一部重要的西夏同义辞典,它是由和尚梁勣宝撰写,御史承旨番学士梁德养校定,訛七舅茂抄写。《同义》分四卷,第一卷第一篇篇名疑为“佛”,讲佛事,并有大量佛经真言等;第二篇篇名疑为“皇”,讲至高无上的皇帝,宫廷内部以及神祇和巫师等;第三篇篇名疑为“师”,讲老师的礼仪等。第二卷第五篇“光明”,讲天象、时空、六畜等。第七篇篇名疑为“见”,讲察看颜色、东南西北、上下方位等。第三卷第一篇“志贞”,讲人民、巧妇、道、儒、学士等。第四卷第八篇“黄昏”,讲黑夜、寒冷、病患、鬼魔、灾难、地狱等。<sup>[17]</sup>僧人撰写西夏同义辞典,其内容涉及面非常之广,说明作者除了精通佛法外,对儒、道、天体等也有一定修养。俄藏汉文《杂字》存二十部,对佛儒思想也有所体现,在“颜色部”和“诸匠部”中不仅存在一些与佛教绘画和技法相关的词汇,而且在“官位部”中出现帝师、国师、法师、禅师、僧官、僧正、僧副、僧判、僧录、座主、僧人等及佛教管理机构功德司。在“衣物部”中有表示僧人衣物的词语“禅衣、袈裟”及表示佛教西方极乐世界情景的七宝词语,如珍珠、璎珞、玛瑙、金银、琉璃、砗磲、琥珀等。《杂字》还记载一些与汉文化相关的词汇,如养贤、学士、秀才、文人、举子、儒人、治乱、邦国等,“养贤”可能与乾顺设立“养贤务”有关,“养贤务”是乾顺为了发展儒家文化而设立的,与统治者仰慕儒家文化有密切关系。

西夏文《文海宝韵》和《五音切韵》是西夏音韵典籍。《文海宝韵》是由以功德司正罗瑞智忠为首的一批僧俗人员共同编写完成的,它可用来解释佛法经藏、王礼、天盛律令,又是

儒诗、阴阳、凶吉、季记 历法)、歌本集等行文之本源。《文海宝韵》序言:“令……等成为博士,其人又荣升为夫子,出内宫门坐四马车上,威仪围绕,与臣僚导引,乐人戏导,送国师院宴请。学子三年之内已正。寅年十月十一(日风)角城皇帝已官鬻礼……绕,威仪有加……(始文)盛武(兴)法建礼主孝皇帝已做,文……佛法、僧众、儒(诗)、(阴)阳、算法、乐人、艺能……。”<sup>[19]</sup>《五音切韵》序言也提到:“……以朕之功德力,今因切韵者依时而竟,全国之要害,真智慧增胜本,佛法经藏、王礼天盛律令、儒诗清浊、双阴阳、吉凶、季记、道教、医人、算法、巫歌本集等,行文之本源也。譬如大海深广,诸水积处不竭不涨,用寻皆有;日月普照,愚智悉解。各山中须弥最高,诸业中一切无比宝中文宝最上。是故建立《五音切韵》者,摄《文海宝韵》之字,名义不杂混用之纲纪也。此义当知。”<sup>[19]</sup>

骨勒茂才的《番汉合时掌中珠》中既有表示孝悌、科举及第的内容,如“仁义忠信,五常六艺,尽皆全备,孝顺父母,六亲和合……搜寻文字,纸笔墨砚,学习圣典,立身行道,世间扬名,行行禀德,国人敬爱,万人取则,堪为叹誉,因此加官”;也有体现佛教信仰内容,如“……亲戚大小,性气不同,或做佛法,修盖寺舍,诸佛菩萨,天神地祇,瓔珞数珠,幢幡花曼。轩冕,罄钟,铙钹,铜鼓,净瓶,法鼓,海螺,金刚杵铃,供养烧香……入定诵咒,行道求修”等有关佛教的内容。<sup>[20]</sup>《番汉合时掌中珠》还讲到一个用儒家“孝道”教化罪犯破案的故事,有一个失道小人,为私利伤害他人,被人告到官府,在罪证面前,不肯招认,对他进行拷打,仍然抵赖。无奈,判案官员用孝道说教感化犯人:“愚蒙小人,听我之言,孝经中说,父母发身,不敢毁伤也,如此打拷,心不思惟,可谓孝乎。”<sup>[21]</sup>在儒家思想的劝说下,犯人认罪伏法。此故事虽过分夸大了儒家说教的作用,可我认为它至少说明了西夏是很重视孝道教育。可见,在西夏人自己编著的各类书籍中儒释两种文化都得到一定的表现。

综上所述,限于材料,我们只对以上三个方面作了简要探讨。但随着佛教中国化过程的完成,儒释道相互融合,形成了修身以道,治国以儒,治心以释的局面。西夏佛教已不单强调出世离俗,而更多的表现为入世合俗,佛、儒共容相济,与社会接触,去劝化世人,把出世离俗和入世合俗的思想紧密结合在一起。西夏儒释相融有着多方面的原因,主要与西北地区良好是儒释文化基础、周邻儒释文化的影响和宽松的民族及用人政策有密切关系。儒释在西夏并行发展,统治者大力发展佛教,以佛教因果报应,转世轮回为依据,以众生平等、死后可往生西方极乐净土为诱惑,要求人们忍受现世的苦难、弃恶积德、行善拜佛、广修功德,追求来生幸福,祈求国祚长久。儒学入世主张是封建社会的精神支柱,要求人们修身立德,维护皇权,忠君报国,恪守三纲五常,成为统治阶级所需要的良臣顺民。西夏统治者真正贯彻了“以儒治国,以佛治心”的主导思想,利用佛儒思想对民众进行教化,力求达到思想上的统一。佛儒共济为社会的稳定和政权的巩固起到了巨大的作用。但崇佛过度,佛事过滥,给国家和百姓带来沉重的经济负担,使本来就不富裕的西夏更是雪上加霜;儒学治国也存在一定的负面影响,儒家尚文轻

武,一些蕃人贵族迷恋奢华生活,失去了往日驰骋疆场的气概,使国家兵政日益松弛。西夏谚语“钟爱美观,不会雄强;严守礼节,不会英勇”,正是对尊孔尚文的治国之策中消极影响的一种批判。

注释:

①传说中的一种独角瑞兽,能分辨是非曲直,古代执法机将其图像作为司法公正的象征。

②传说中的一种灵瑞植物,生于尧帝之庭院,能识辨诡诈奸邪之人。

参考文献:

- [1] 宁夏文物考古所编著.拜寺沟西夏方塔[M],北京:文物出版社,2005:364-381.
- [2] 张弓.汉唐佛寺文化史[M],北京:中国社会科学出版社,1997:940.
- [3] [清]吴广成撰,龚世俊等校证.西夏书事校证,卷18.[Z],兰州:甘肃文化出版社,1995:212.
- [4] . . . . . , 1960 . . . . .
- 74-80.崔红芬,文志勇,译.西夏文字与西夏文献[J].固原师专学报,2006,(1).
- [5] 聂鸿音.西夏文<天下共乐歌><劝世歌>考释[J].宁夏社会科学,2000,(3).
- [6] [10]聂鸿音.西夏文“新修太学歌曲”考释[J].宁夏社会科学,1990,(3).
- [7] [8]宋史,夏国传,卷486, [Z].北京:中华书局,1997:14019.14024-14025.
- [9] [明]胡汝砺编,嘉靖宁夏新志,卷2 [Z].陈明猷校勘.银川:宁夏人民出版社,1982:128-129.
- [11][12] 聂鸿音.西夏文德行集研究[M].兰州:甘肃文化出版社,2002:1.10.
- [13] [元]王恽.秋涧先生大全文集,卷86. [Z].四部丛刊.
- [14] [16]聂鸿音.西夏文<贤智集序>考释[J].固原师专学报,2003,(5).
- [15] 罗炤.藏汉合璧 圣胜慧到彼岸功德宝集偈 考略[J].世界宗教研究,1983,(4).
- [17] 李范文主编.西夏研究,同义,第一辑[C].北京:中国社会科学出版社,2005.7.
- [18][19] 史金波.<文海宝韵>序言、题款译考[J].宁夏社会科学,2001,(4).
- [20][21] 黄振华等整理, [西夏]骨勒茂才著.番汉合时掌中珠[M].银川:宁夏人民出版社,1989:42-43.63-64.

[责任编辑 先 巴]

[责任校对 陈亚艳]